



# 18 DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL

**OBJETIVO:****El idioma y la cultura como factores imprescindibles del desarrollo personal y social**

Con este ODS 18 se pretende garantizar la presencia y el reconocimiento de todas las lenguas y culturas.

Para ello se abordan los siguientes aspectos...

1. Diversidad cultural
2. Fomento y conocimiento del uso del euskera
3. Diversidad lingüística

## ¿EN QUÉ PUNTO SE ENCUENTRA ZARAUTZ?

### Diversidad cultural

La cultura es una herramienta para fortalecer y dar a conocer la identidad del municipio. El objetivo principal es la promoción de la actividad cultural, la organización de actividades culturales y la prestación de servicios. Para que este servicio sea sólido y de calidad, es imprescindible fomentar el asociacionismo, ya que las aportaciones recibidas desde diferentes ámbitos refuerzan la red social que interconecta la cultura.

En la medida en que la cultura capacita a la sociedad para reflexionar sobre sí misma, el área de cultura de Zarautz tiene la obligación de impulsar la creatividad cultural, realizando programaciones de diferentes disciplinas artísticas, otorgando subvenciones a las asociaciones culturales y ofreciendo servicios sólidos.

Para dar respuesta a estos objetivos, en Zarautz existen numerosos servicios culturales y equipamientos para la realización de eventos y proyecciones culturales, tanto de actividades de exhibición relacionadas con las **artes escénicas, la música, la literatura, las artes plásticas y el cine**; espacios dedicados a la **formación** tanto musical como de artes plásticas, así como espacios para la práctica y la **creatividad** en las diferentes disciplinas artísticas.

A lo largo del año se llevan a cabo numerosas iniciativas de promoción y difusión de la cultura acercándola a la ciudadanía. En Zarautz se ofrece una amplia y variada programación cultural organizada directamente por el propio Ayuntamiento, así como por los y las agentes culturales de la localidad, con el objetivo de dar respuesta a diferentes disciplinas y públicos.

También se organizan premios para fomentar la cultura, la creatividad y el euskera: el premio de literatura infantil y juvenil Lizardi, y el premio "Basarri bertsopaper saria".

El Ayuntamiento no sólo concede subvenciones para la organización de iniciativas culturales, sino que también permite el uso de diversos equipamientos y espacios a diferentes grupos en espacios Abendaño, Vista Alegre, Villa Munda o Ebro Etxea, entre otros.

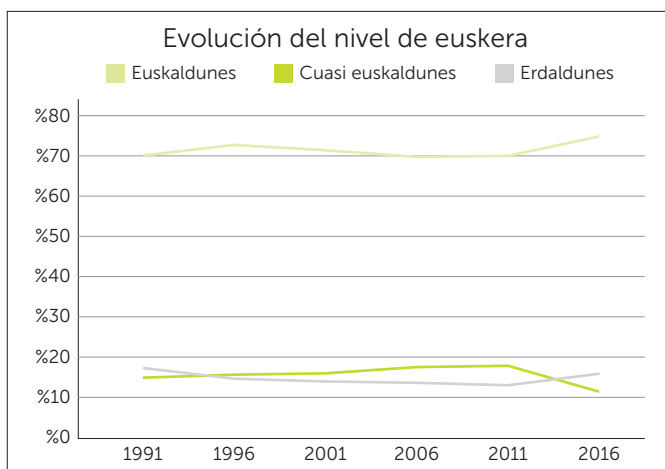
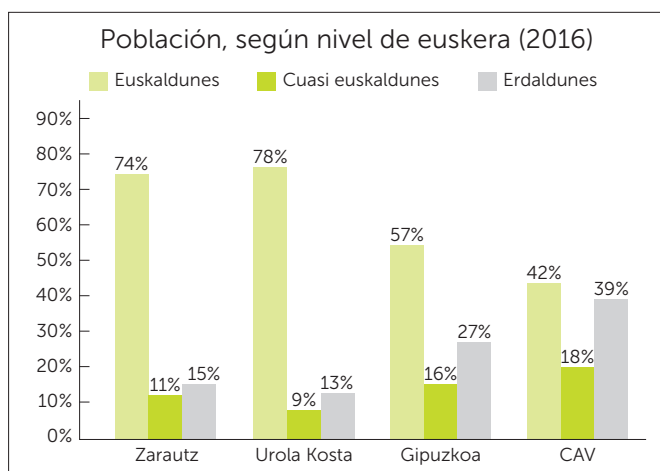
## Euskara

El **euskera** es un componente importante de la identidad y la cultura de Zarautz. Zarautz es el mayor de los pueblos euskaldunes, con una población cercana a los 23.000 habitantes, el 74% de la población es euskaldun. Zarautz es el punto de respiro (arnasgunea) del euskera, pero tiene unas características especiales frente a otros pueblos que lo son: porque es un pueblo mediano en número de habitantes, turístico, prestador de servicios,...

Según datos de 2016, las personas **euskaldunes de Zarautz** (74,14%) o **cuasi-euskaldunes** (10,97%) representan el 85,11%.

Aunque este dato es algo inferior respecto a la comarca de Urola Kosta (87,03%), es sensiblemente superior a los datos de Gipuzkoa (73,27%) y de la CAV (60,66%).

Fuente: Eustat, 2016



Atendiendo a la evolución de los últimos 25 años, de 1991 a 2016 la población de Zarautz ha crecido un 27% y, sin embargo, no sólo se ha mantenido el número de euskaldunes, sino que ha aumentado, del 70,11% al 74,14%.

También es significativo que en 2016 el 54% de los y las zarautzarras tiene como lengua de casa el euskera y un 9% euskera y castellano.

Fuente: Eustat, 2016

Comparando el **uso en la calle** y la competencia lingüística, se observa que en Zarautz el uso del euskera en la calle (50%) es sensiblemente inferior al conocimiento. En cualquier caso, según la fórmula creada por Txillardegi para 'calcular' el uso esperable en entornos bilingües, es del 41,3% en Zarautz', por lo que el uso del euskera en la calle está por encima. En la comarca de Urola Kosta en 2011 el uso del euskera en la calle era del 71,5%, el 32,7% en Gipuzkoa y el 16,1% en la CAV.

## Fomento del uso del euskera en el municipio de Zarautz

El Ayuntamiento ha elaborado el **Plan de Acción para Promover el Euskera 2018-2022** como documento de referencia el para impulsar el conocimiento y uso del euskera en el municipio, que constituye la planificación municipal. En ella se trabajan 3 objetivos principales: la adquisición del euskera, la promoción del uso del euskera en los diferentes ámbitos y la alimentación del euskera.

El principal reto del Ayuntamiento es incidir en el uso, ofreciendo a la ciudadanía las condiciones adecuadas para expresarse en euskera, ofreciendo formación para trabajar la conciencia lingüística (a través de las sesiones de sociolingüística de la ESO,...) y activando a los y las euskaldunes.

En los procedimientos de los proyectos o planes que se trabajan en la localidad el Ayuntamiento de Zarautz mide el impacto que dichos proyectos y planes pueden tener en la situación sociolingüística del euskera desde el punto de vista de la prevención. Entre otros aspectos, en el ámbito urbanístico, se realizó una evaluación de impacto lingüístico (ELE) del proyecto del ámbito Hegoalde, que concluyó que no existía un impacto lingüístico significativo en la situación sociolingüística de Zarautz. Junto a ello, también se analizaron datos sobre el origen de las personas que han comprado casas en Salberdin: el 75% de personas compradoras eran zarautzarras y otro 20% guipuzcoanas, por lo que tampoco parece que vaya a generar un impacto desfavorable extraordinario en el uso del euskera en la localidad. No obstante, desde el punto de vista preventivo, corresponde al Ayuntamiento estar atento a este tipo de proyectos y planes, ya que no sólo pueden ser una opción, sino también un riesgo para el uso. del euskera.

## Normalización del uso del euskera dentro del Ayuntamiento

En cuanto a la euskaldunización de la actividad interna municipal, el Ayuntamiento de Zarautz tiene aprobado un **Plan de Normalización del Uso del Euskera** para el periodo 2018-2022. Además de ser lengua de servicio en el Ayuntamiento, el objetivo principal es que sea lengua de trabajo para poder garantizar el uso del euskera y los derechos lingüísticos de la ciudadanía: se han definido unos criterios lingüísticos y es responsabilidad de todo el ayuntamiento su implantación, en colaboración del departamento de Euskera.

El Ayuntamiento quiere ofrecer a las personas que quieran vivir en euskera las condiciones necesarias para ello, incrementando los servicios en euskera y poniendo condiciones lingüísticas en las áreas y servicios afectados, con el fin de fomentar su uso y presencia.

El principal reto del Ayuntamiento es integrar la gestión lingüística en la gestión general de la institución.

Por otro lado, el Ayuntamiento analiza el impacto lingüístico de proyectos y planes que, desde el punto de vista preventivo, pueden afectar negativamente a la situación sociolingüística del euskera en el municipio para, en caso necesario, adoptar medidas correctoras o compensatorias posteriores

## Diversidad lingüística

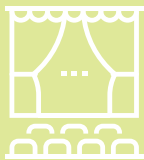
Según datos del 1 de enero de 2022, el 5,54% de las personas zarauztarras son extranjeras (y el 8,39% han nacido en el extranjero), y se prevé que en el futuro esta tendencia siga en aumento. En estos momentos Zarautz cuenta con habitantes de 61 países y se hablan al menos 40 idiomas.

Por lo tanto, será estratégico que esas personas también se acerquen al euskera. Sobre la base de esta diversidad lingüística, y teniendo en cuenta los 3 principios que conforman la interculturalidad (respeto a la diversidad, igualdad de oportunidades entre la ciudadanía e interacción positiva entre toda la ciudadanía), se realizan diversas actividades de reconocimiento de la lengua de las personas recién llegadas y de acercamiento al euskera: acogida personalizada de inmigrantes, curso Aisa, reconocimientos público-simbólicos,...

## INICIATIVAS DESTACABLES

1.

### Sala Modelo



**Programación sala Modelo**, enero-junio y septiembre-diciembre, donde se incluye música, danza, teatro en familia, teatro para las personas adultas,...

2.



Programación de calle en verano: **Kalerki**, teatro en familia

3.

### Programación de exposiciones



En Sanz Enea y Torre Luzea.

4.

### Actividades de la biblioteca



5.

### Iniciativas que se organizan en colaboración



Los festivales Literaturia y Adarretatik; Concurso Internacional de Composición para Acordeón Francisco Escudero; conciertos de la Banda de Música de Zarautz; conciertos anuales de Zarautz Abesbata; Reunion Fotográfica con la fundación Photomuseum; mercado con la asociación Nahia; Artezaleak: Artisau eguna; Jalgi: carnaval infantil; Zarautzon: charlas y cursos divulgativos en la sala Modelo.

6.

### Iniciativas de promoción del euskera y la literatura



Premio Lizardi y Basarri bertso-paper saria





7.

## Proyecto "Ongi Etorri Euskararen Herrira"



Junto con el **Departamento de Turismo**, Urola Kosta Udal Elkarte y Diputación Foral de Gipuzkoa. Con este proyecto se quiere mostrar a las personas que visitan Zarautz que es un pueblo euskaldun y darles la oportunidad de conocer el euskera para que disfruten de la experiencia de estar en un pueblo euskaldun.

8.

## Sesiones de socio- lingüística



Se organizan sesiones de **sociolingüística con el alumnado de la ESO** (de manera colaborativa entre el Ayuntamiento, Centros Escolares y Berritzegune). Se trata de formar a los y las jóvenes en sociolingüística para que influyan en sus comportamientos lingüísticos y opten por el euskera.

9.



El Ayuntamiento ofrece **sesiones de refuerzo del euskera** dirigidas al alumnado de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria que ha llegado recientemente para acelerar su proceso de aprendizaje.

10.



Se ha elaborado y difundido el documento **Hiztun Ekologistaren Dekalogo**a para sensibilizar a la ciudadanía sobre el euskera. Se trata de empoderar y activar a la ciudadanía para influir en el uso que hacen del euskera.

11.



En colaboración con el departamento de inmigración **se organizan cursos de acogida** para las personas recién llegadas.

12.



Diversos proyectos y planes pueden suponer cambios en el número de habitantes, en el número de visitantes o en la situación sociolingüística de la localidad, por lo que **en los propios procedimientos de los proyectos o planes que se trabajan en la localidad, el Ayuntamiento de Zarautz mide el impacto que dichos proyectos y planes pueden tener en la situación sociolingüística del euskera desde el punto de vista de la prevención.**

13.



En cuenta al plan de uso interno del propio ayuntamiento, **Incorporar criterios lingüísticos** en las contrataciones; en las subvenciones; en las autorizaciones; en los cursos, actividades, etc.